

PRESTO

SLIM SAVON



FR

EN

D

SP

IT

NL

FR

1 - PRECAUTIONS D'USAGE

(La garantie du produit est conditionnée par le respect de ces règles)

MONTAGE et MISE EN SERVICE

Le distributeur électrique de savon est compatible avec du savon liquide à base végétale dont le PH est compris entre 5 et 9, de viscosité maximum de 3000mPa.s.

Nos mécanismes ne fonctionnent ni avec des solutions hydroalcooliques ni avec des savons à usage industriel ou contenant des microbilles.

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays (pour la France : NF C 15-100).

NETTOYAGE

Les revêtements des robinetteries PRESTO® doit être nettoyé exclusivement à l'eau savonneuse. Proscrire les produits d'entretien abrasifs, acides, alcalins ou ammoniacés

LES ROBINETS PRESTO

www.presto-group.com

EN**1 - PRECAUTIONS FOR USE****(The product guarantee depends on the respect for these rules)****INSTALLATION and START UP**

The electric soap dispenser is compatible with liquid soap on vegetable base with a pH range between 5 and 9 and with maximum viscosity of 3000 mPa.s.

Our mechanisms do not work with hydroalcoholic solutions, industrial soaps or soaps containing microbeads.

The installation must be in accordance with the current local standards (for France: NF C 15-100).

CLEANING

The PRESTO® valves/taps must be cleaned only with soapy water.

Abrasive, acid, alkaline or ammonia-based household products are prohibited.

D**1 - VORSICHTSMASSNAHMEN****(Die Produktgarantie gilt nur bei Beachtung dieser Regeln)****MONTAGE und INBETRIEBNAHME**

Der elektrische Seifenspender ist kompatibel mit Flüssigseifen auf pflanzlicher Basis mit einem PH-Wert zwischen 5 und 9, und mit einer Viskosität von maximal 3000 mPa.s.

Unsere Mechanismen funktionieren weder mit hydroalkoholischen Lösungen noch mit Seifen für den industriellen Gebrauch oder mit Seifen die Mikroperlen enthalten.

Die Installation muß den geltenden Normen im Land entsprechen (für Frankreich: NF C 15-100).

REINIGUNG

Die PRESTO®-Armaturen dürfen nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

Abrasive, saure oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

ES**1 - PRECAUCIONES DE USO****(El respeto de estas reglas condiciona la garantía del producto)****MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO**

El dispensador de jabón eléctrico es compatible con jabón líquido de origen vegetal con un pH entre 5 y 9 y una viscosidad de 3000 mPa.s máxima.

Nuestros mecanismos no funcionan ni con soluciones desinfectantes ni con jabones de uso industrial o que contengan microperlas.

La instalación debe ser conforme a las normas en vigor del país (para Francia: NF C 15-100).

LIMPIEZA

Nuestros grifos deben ser limpiado exclusivamente con agua jabonosa.

Son totalmente perjudiciales los productos de conservación abrasivos, ácidos, básicos o amoniacos.

IT**1 - PRECAUZIONI D'USO****(La garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle presenti norme)****MONTAGGIO e UTILIZZO**

Il dosatore di sapone elettronico è compatibile con sapone liquido a base vegetale con un pH compreso tra 5 e 9 e una viscosità massima di 3000 mPa.s.

I nostri meccanismi non funzionano né con soluzioni idroalcoliche né con saponi industriali o sapone contenenti microgranuli.

L'installazione deve essere conforme alle norme vigenti nel Paese d'installazione (per la Francia: NF C 15-100).

PULIZIA

Pulire la rubinetteria PRESTO® esclusivamente con acqua saponata.

Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

NL**1 - VOORZORGSMATREGELEN****(De garantie van het product is voorwaardelijk, zij is afhankelijk van de naleving van deze regels)****MONTAGE en INBEDRIJFSTELLING**

De elektrische zeepdispenser is compatibel met vloeibare zeep van plantaardige oorsprong met een pH-waarde tussen 5 en 9 en met een maximale viscositeit van 3000 mPa.s.

Onze mechanismes werken niet met hydroalcoholische oplossingen, met zeep voor industrieel gebruik of zepen die microkorrels bevatten.

De installatie moet voldoen aan de geldige normen in het land (voor Frankrijk: NF C 15-100).

REINIGING

De PRESTO® kranen mogen uitsluitend worden gereinigd met zeepwater.

Verboden zijn schurende, zure, alkalische of ammoniak bevattende onderhoudsproducten.



MISE EN SERVICE



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.



START UP



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall be made by qualified staff.



INBETRIEBNAHME



Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



PUESTA EN SERVICIO



Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento si se vigilan adecuadamente o si se les dio instrucciones para el uso del aparato de forma segura y si los riesgos han sido entendidos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado.



UTILIZZO



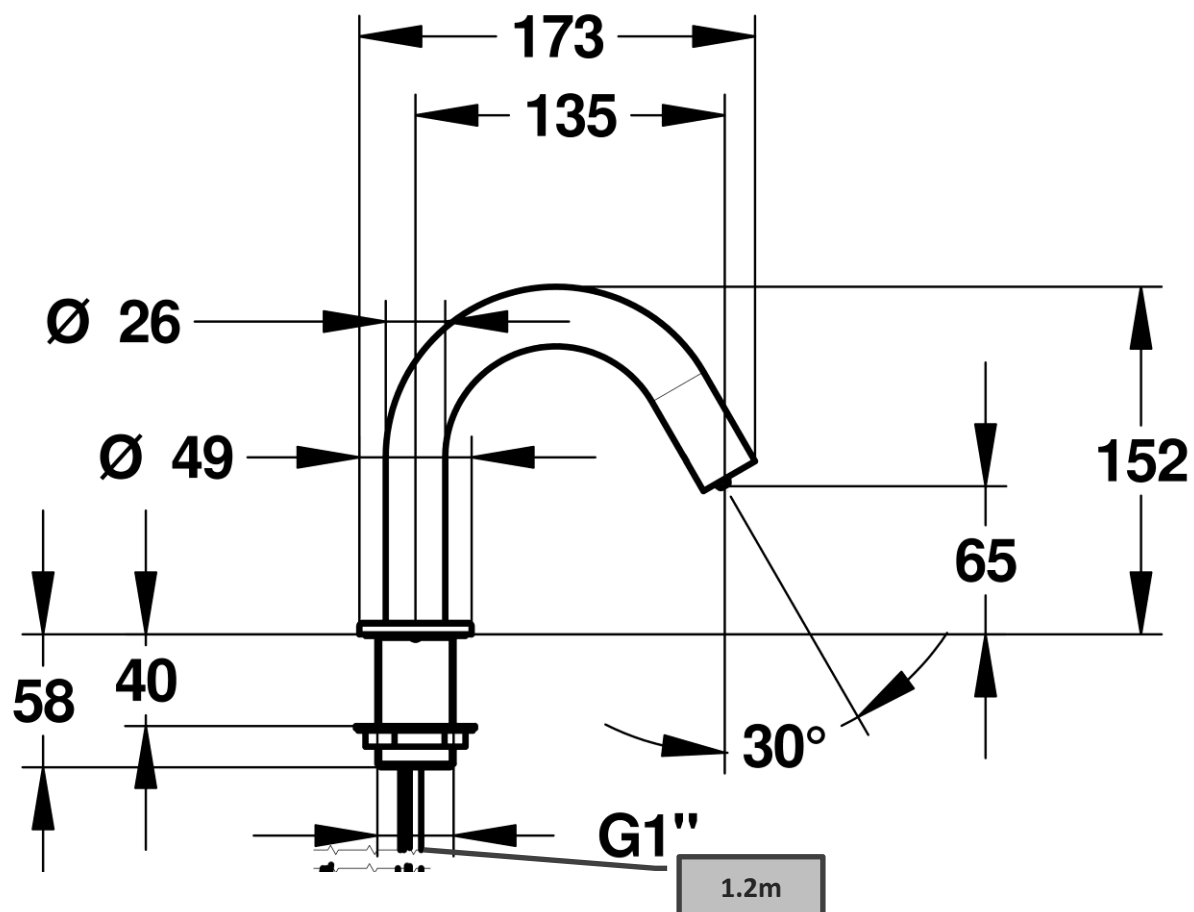
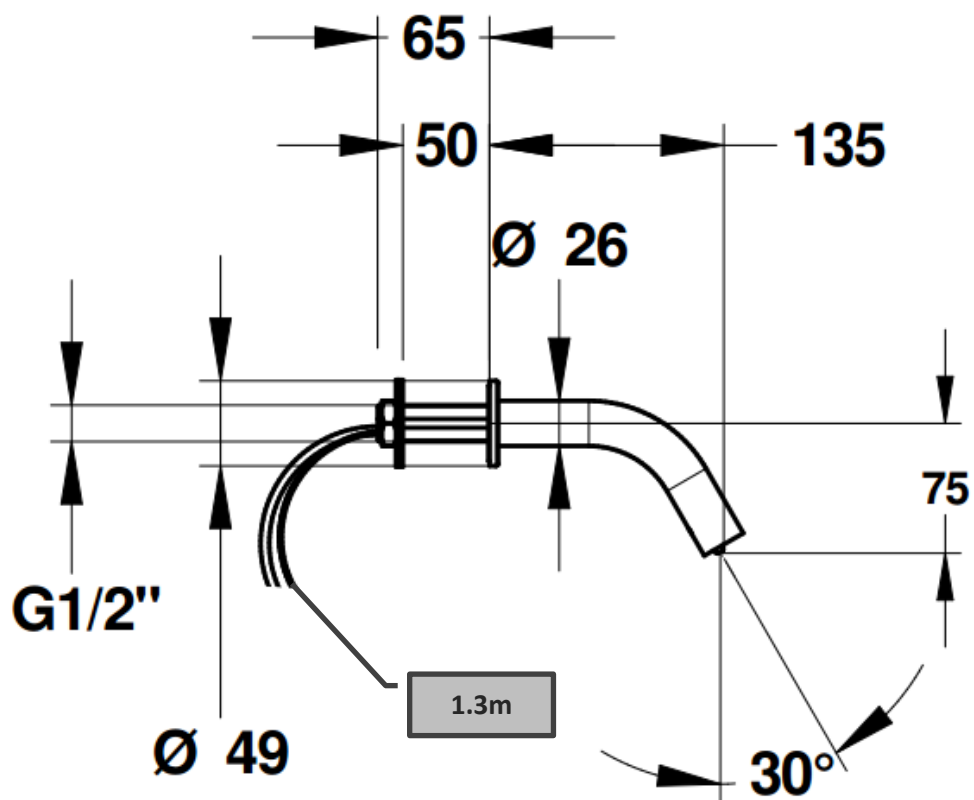
L'apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità psico fisico sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate e istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

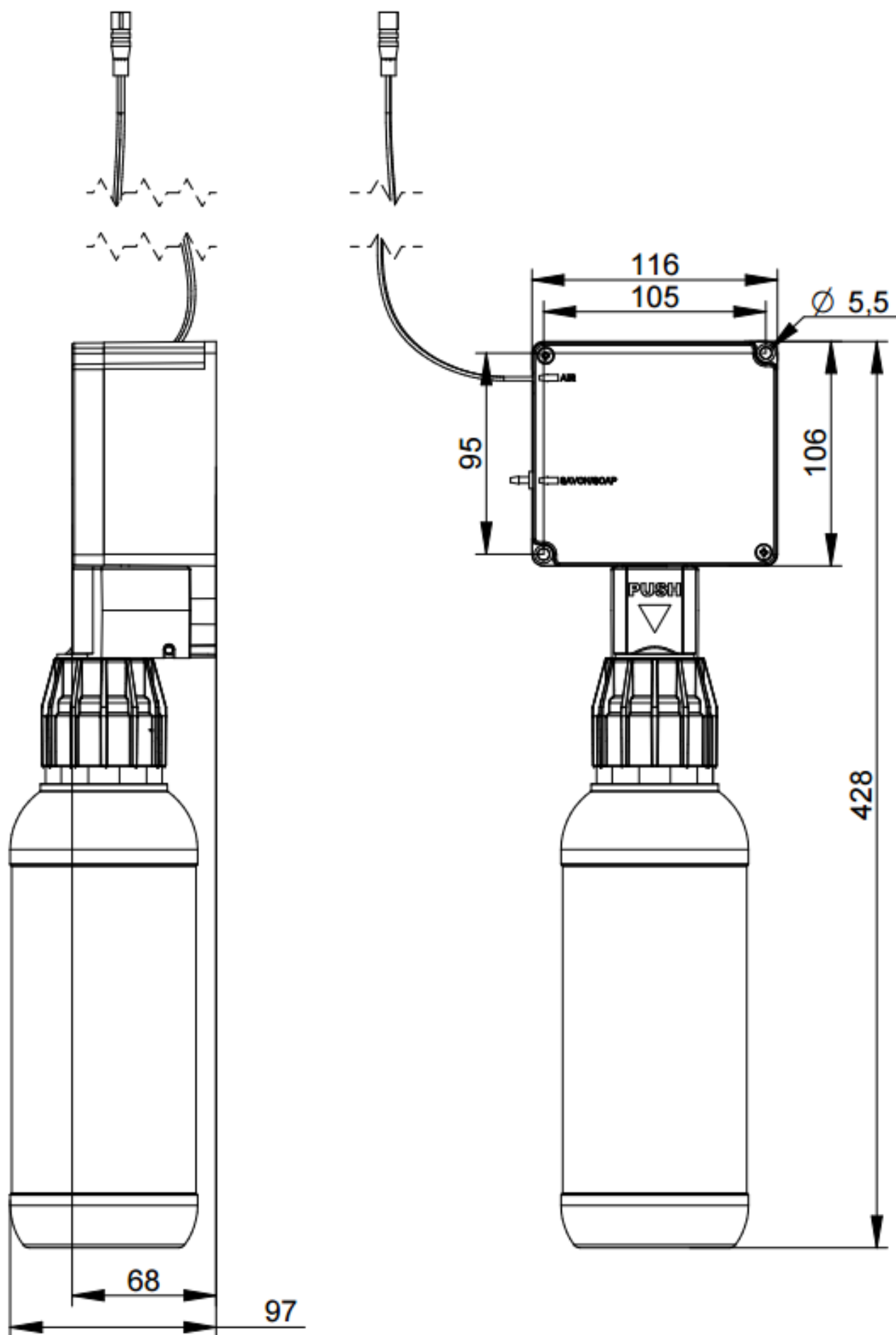


INBEDRIJFSTELLING



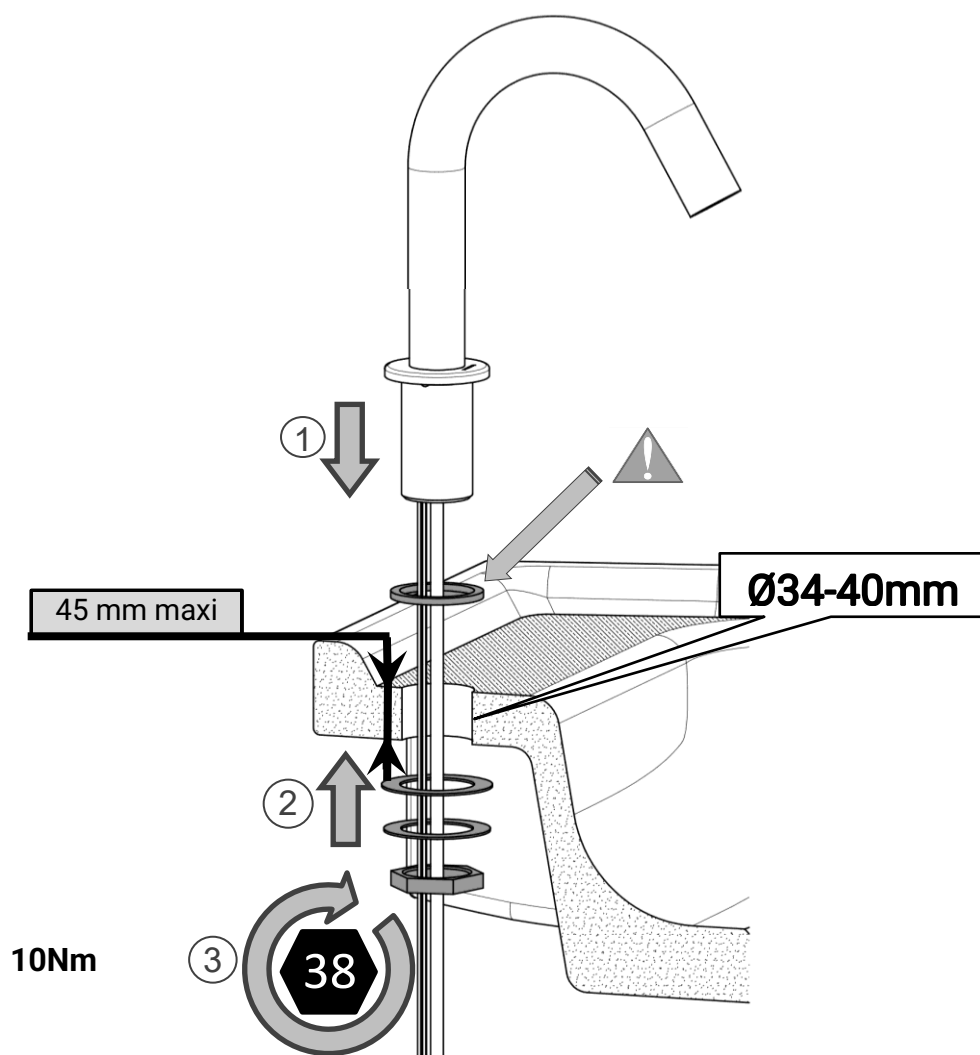
Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is en zij bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



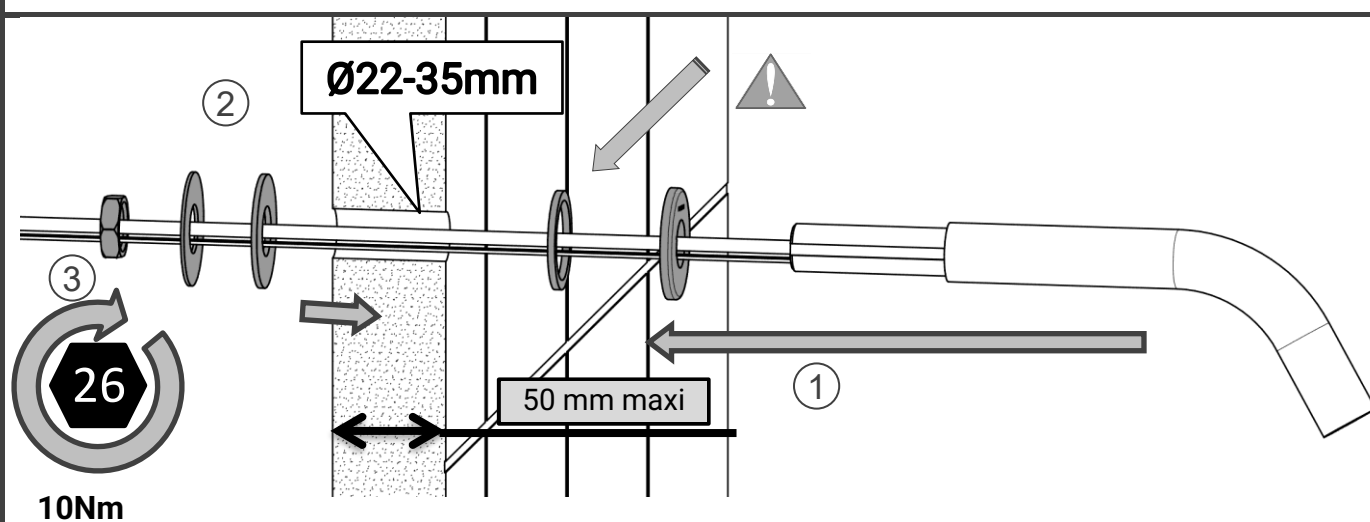


3 - Montage du produit sur son support / Installation / Einbau / Montaje / Montaggio / Montage

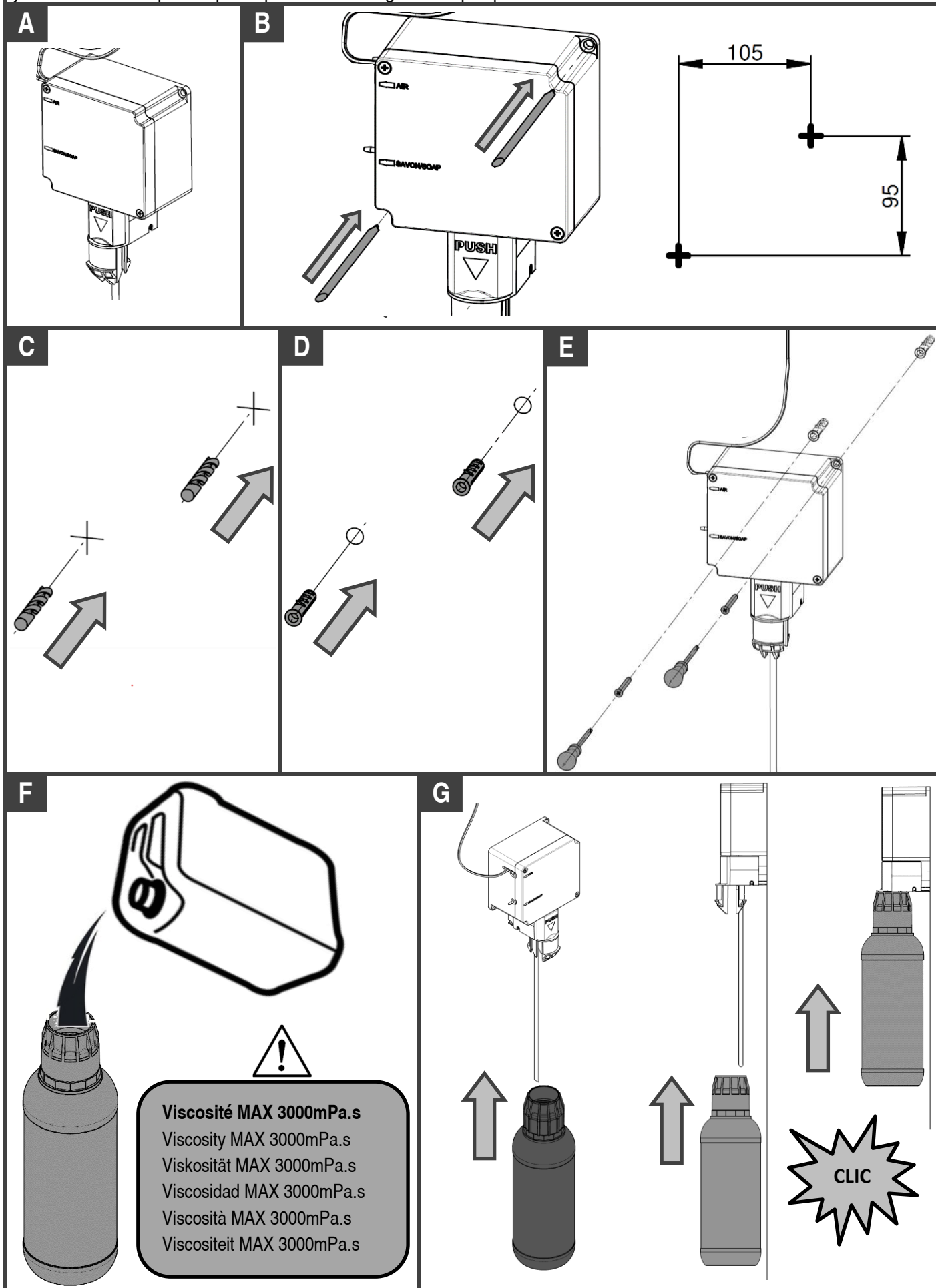
3-1. Robinet Plage / Deck-mounted / Standmontage / Sobre repisa / Bordo lavabo / Bladmontage

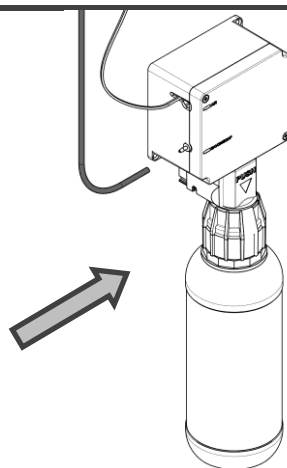


3-2. Robinet mural / Wall-mounted / Wandmontage / Sobre muro / Murale / Wandmontage



3-3. Boîtier distributeur de savon / Case of the soap dispenser / Gehäuse Seifenspender / Caja del dispensador de jabón / Scatola dispenser per sapone / Behuizing van zeepdispenser

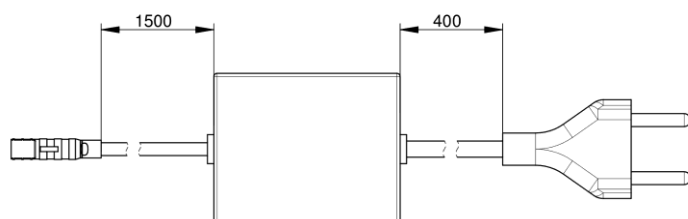




4 - Mise en service / Start up / Inbetriebnahme / Puesta en servicio / Avviamento / Inbedrijfstelling

4-1 Branchement du Boitier Secteur/ Connection of the transformer/ Anschluss des Transformators/ Conexion del transformador/ Raccordo del trasformatore/ Aansluiting van de transformator

- Ne rien placer devant la cellule pendant cette opération pour ne pas modifier les paramètres de détections.
- In order not to change the configuration of detections, don't put anything in front of the sensor during this operation.
- Während dieser Eingriff nichts vor der IR-Zelle hinstellen.
- No poner nada delante de la célula de detección durante esta operación.
- Non mettere nulla di fronte alla fotocellula durante questa operazione.
- Tijdens deze procedure niets voor de infrarood cel plaatsen.



Alimentation électrique en 100-240V 50-60Hz classe II TBTS (sans prise de terre).

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur.

Assurer la tenue des câbles par une pose fixe. /

Power supply 100-240V 50-60Hz class II SELV (without earth wire).

If the power cable is damaged, qualified staff must replace it.

Ensure a fixed laying of the cables.

Stromversorgung 100-240V 50-60Hz Schutzklasse II (SELV) (ohne Erdungsanschluss).

Wenn der Versorgungskabel beschädigt ist, sollte er von qualifiziertem Personal ersetzt werden.

Eine feste Leitungsverlegung gewährleisten.

Suministro eléctrico 100-240V 50-60Hz categoría II SELV (sin puesta a tierra).

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser cambiado por personal calificado.

Asegurar la sujeción de los cables mediante una instalación fija.

Alimentazione 100-240V 50-60Hz classe II SELV (senza collegamento alla messa a terra).

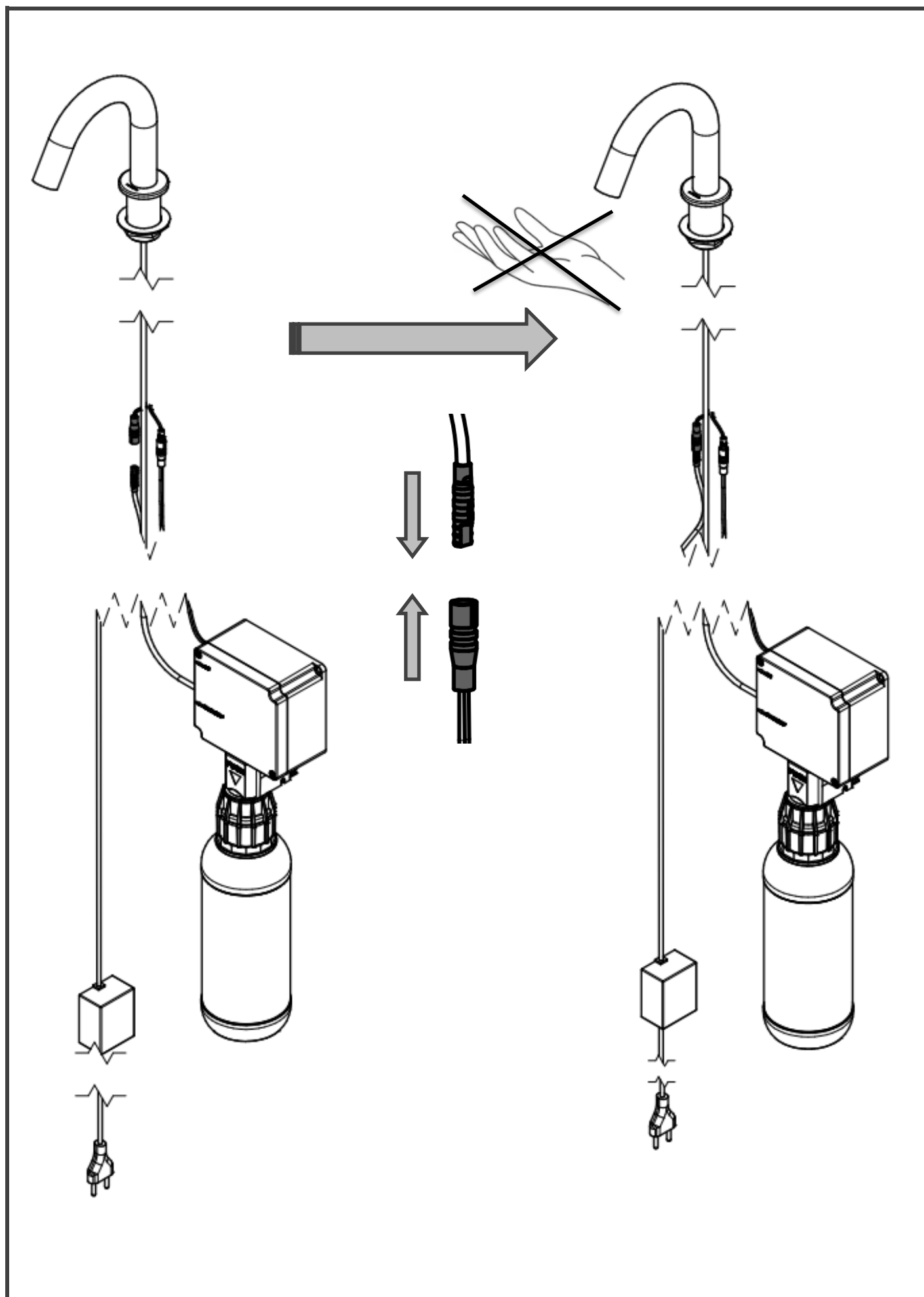
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato.

Assicurarsi che i cavi siano ben collegati.

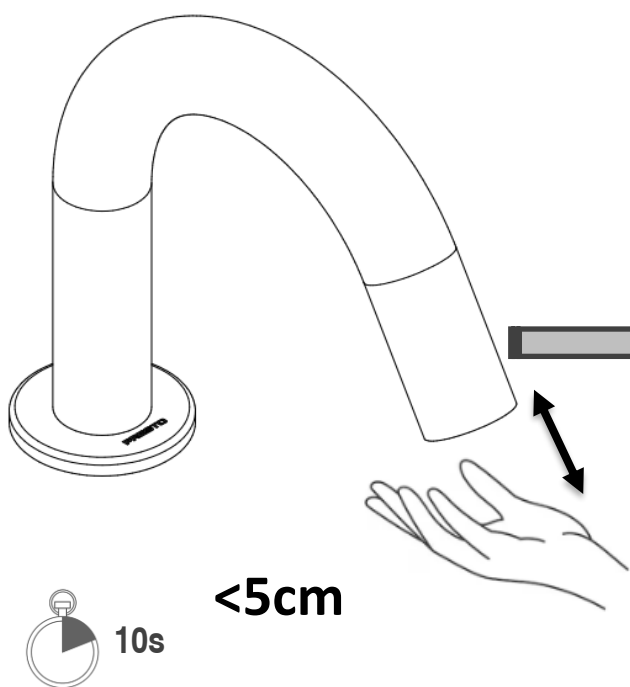
Stroomtoevoer 100-240V 50-60Hz zwakstroom klasse II (SELV) (zonder aarding).

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door gekwalificeerd personeel vervangen worden.

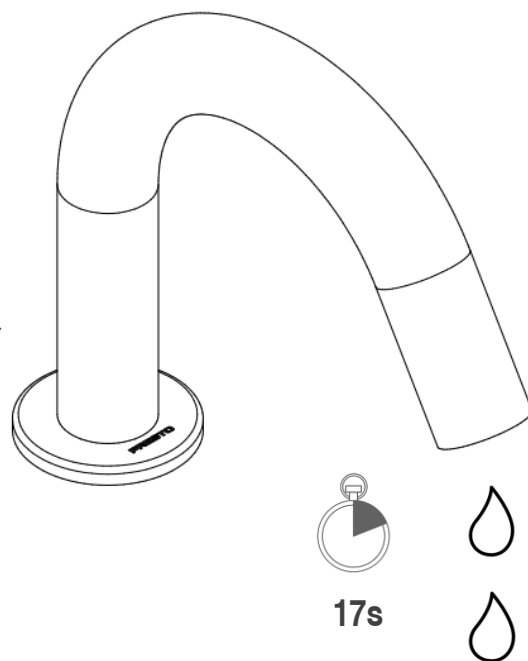
Zorg voor een vaste aanlegging van de kabels.



A



B



Si le robinet ne coule pas refaire l'étape précédente

If the tap doesn't flow, repeat the previous step

Wenn die Armatur nicht fließt, vorangehender Schritt erneuen

Cuando el grifo no fluye, repita el paso anterior

Se il rubinetto non eroga, ripetere la procedura del punto precedente

Als de kraan niet stroomt, voorafgaande fase herhalen

5 - Réglage de la distance de détection/ Adjusting the detection distance / Einstellung des Erfassungsbereichs / Ajuste de distancia de detección / Regolazione distanza di rilevamento / Sensing afstand aanpassing

1. Couper l'alimentation du module (débrancher). Attendre quelques secondes, et alimenter à nouveau le module.
 2. Une LED rouge située sur le détecteur clignote dès la remise sous tension. Placer immédiatement la main à moins de 5 cm devant le détecteur.
 3. Lorsque la LED rouge s'allume en continue, placer la main à la distance de détection souhaitée.
 4. Attendre que la LED rouge s'éteigne avant d'enlever la main.
 5. La LED rouge s'éteint : la distance choisie est conservée en mémoire.
 6. S'il y a une coupure d'alimentation, le réglage n'est pas à refaire tant que rien ne se situe à moins de 5 cm du détecteur lors de la remise sous tension (pendant le clignotement de la LED rouge).
1. Turn off the power supply to the module (unplug). Wait a few seconds, and power the module again.
 2. A red LED in the detector flashes when power is restored. Immediately place your hand within 5 cm in front of the detector.
 3. When the red LED lights up continuously, place your hand at the desired detection distance.
 4. Wait for the red LED to go out before removing your hand
 5. The red LED goes out: the chosen distance is stored in memory
 6. If there is a power cut, there is no need to redo the setting as long as nothing is within 5cm of the detector when power is restored (while the red LED is flashing).
1. Schalten Sie die Spannungsversorgung des Moduls aus (Stecker ziehen). Warten Sie einige Sekunden und schalten Sie das Modul erneut ein
 2. Bei Spannungswiederkehr blinkt eine rote LED im Melder. Halten Sie Ihre Hand sofort innerhalb von 5 cm vor den Detektor
 3. Wenn die rote LED dauerhaft leuchtet, legen Sie Ihre Hand in den gewünschten Erfassungsabstand
 4. Warten Sie, bis die rote LED erlischt, bevor Sie Ihre Hand entfernen
 5. Die rote LED erlischt: Die gewählte Distanz wird gespeichert
 6. Bei einem Stromausfall muss die Einstellung nicht erneut vorgenommen werden, solange sich bei Wiederkehr des Stroms nichts im Umkreis von 5 cm um den Melder befindet. (während die rote LED blinkt)
1. Apague la fuente de alimentación del módulo (desenchufe). Espere unos segundos y vuelva a encender el módulo
 2. Un LED rojo en el detector parpadea cuando se restablece la energía. Inmediatamente coloque su mano dentro de los 5 cm frente al detector
 3. Cuando el LED rojo se ilumine continuamente, coloque su mano a la distancia de detección deseada
 4. / Espere a que se apague el LED rojo antes de retirar la mano.
 5. El LED rojo se apaga: la distancia elegida se almacena en la memoria
 6. Si hay un corte de energía, no es necesario volver a realizar el ajuste hasta que no haya nada dentro de los 5 cm del detector cuando se restablezca la energía (mientras el LED rojo parpadea).
1. Rimuovere l'alimentazione dal modulo (scollegare). Attendere qualche secondo e riaccendere il modulo.
 2. Un LED rosso nel rilevatore lampeggia quando viene ripristinata l'alimentazione. Posizionare immediatamente la mano entro 5 cm davanti al rilevatore.
 3. Quando il LED rosso si accende in modo continuo, posizionare la mano alla distanza di rilevamento desiderata.
 4. Attendere che il LED rosso si spenga prima di rimuovere la mano
 5. Il LED rosso si spegne: la distanza scelta è memorizzata
 6. In caso di interruzione dell'alimentazione, non è necessario ripetere l'impostazione finché non vi è nulla entro 5 cm dal rilevatore quando l'alimentazione viene ripristinata (mentre il LED rosso lampeggia).
1. Schakel de voeding naar de module uit (stekker uit het stopcontact halen). Wacht een paar seconden en schakel de module opnieuw in.
 2. Een rode LED in de detector knippert wanneer de stroomvoorziening is hersteld. Plaats onmiddellijk uw hand binnen 5 cm voor de detector.
 3. Als de rode LED continu brandt, plaatst u uw hand op de gewenste detectieafstand.
 4. Wacht tot de rode LED uitgaat voordat u uw hand verwijdt
 5. De rode LED gaat uit: de gekozen afstand wordt in het geheugen opgeslagen
 6. Als de stroom uitvalt, is het niet nodig om de instelling opnieuw uit te voeren zolang er zich niets binnen 5 cm van de detector bevindt wanneer de stroom is hersteld (terwijl de rode LED knippert).

6 - Analyse de dysfonctionnement possible / Troubleshooting / Störung – Ursache – Lösung / Consejos para la reparación / Guida alla diagnosi / Troubleshooting

FR - Résolution des problèmes

Problème	Cause	Solution
Pas de distribution de savon liquide	Réservoir vide	Remplir le réservoir
	Amorçage non finalisé	Voir notice.
	Incompatibilité savon	Vérifier que la viscosité du savon soit adaptée au produit et ajuster le taux de dilution si nécessaire
	Buse bouchée	Nettoyer la buse
	Transformateur HS ou non compatible	Vérifier le transformateur et le remplacer si nécessaire
	Pompe HS	Vérifier la pompe et la remplacer si nécessaire
	Problème de détection	Vérifier que la distance d'installation soit respectée conformément à la notice et que la cellule ne soit pas face à une surface réfléchissante, ajuster la distance de détection Remplacer la cellule si nécessaire
	Savon trop visqueux pour la longueur de tube	Dans le cas de l'utilisation du kit de rallonge du tube d'alimentation diluer le savon
	Mauvais raccordement des tubes	Vérifier le correct raccordement des tubes à partir du réservoir jusqu'au robinet
	Mauvais raccordement des câbles	Vérifier le correct raccordement des câbles à l'intérieur du boîtier
Distribution en continu	Mauvais raccordement des câbles	Vérifier le correct raccordement des câbles à l'intérieur du boîtier
Distribution de manière irrégulière	Réservoir presque vide	Remplir le réservoir
	Problème de détection	Vérifier que la distance d'installation soit respectée conformément à la notice et que la cellule ne soit pas face à une surface réfléchissante, ajuster la distance de détection Remplacer la cellule si nécessaire
	Tube plié	Vérifier le positionnement des tubes
	Pompe HS	Vérifier la pompe et la remplacer si nécessaire
	Incompatibilité savon	Vérifier que la viscosité du savon soit adaptée au produit, ajuster le taux de dilution si nécessaire en vérifiant l'homogénéité du mélange
Fuite à l'intérieur du robinet	Mauvais raccordement des tubes	Vérifier le correct raccordement des tubes à l'intérieur du robinet et rincer le produit
Fuite à l'intérieur du boîtier	Mauvais raccordement des tubes	Vérifier le correct raccordement des tubes et rincer les pièces
	Pompe HS	Vérifier la pompe savon et la remplacer si nécessaire
Distribution non satisfaisante	Incompatibilité savon	Vérifier que la viscosité du savon soit adaptée au produit, ajuster le taux de dilution si nécessaire en vérifiant l'homogénéité du mélange
Volume délivré insuffisant ou trop important	Réglage usine / site non adapté au savon utilisé	Régler le volume selon indications de la notice
	Incompatibilité savon	Vérifier que la viscosité du savon soit adaptée au produit, ajuster le taux de dilution si nécessaire en vérifiant l'homogénéité du mélange
	Le cache obstrue le faisceau de détection	Repousser le cache en butée
	Pompe HS	Vérifier la pompe savon et la remplacer si nécessaire
	Tube plié	Vérifier le positionnement des tubes
	Buse bouchée	Nettoyer la buse

EN – Trouble Shooting

Problem	Cause	Solution
Tap does not flow	Empty soap tank	Fill the tank
	Activation not completed	See the instructions
	Soap incompatibility	Check if the soap viscosity is compatible with the product. Adjust the dilution rate if necessary.
	Nozzle is clogged	clean it
	Transformer out of service or incompatible	Check the transformer and replace it if necessary
	Pump out of service	Check the pump and replace it if necessary
	Detection problem	Ensure that the installation distance follows the instructions, and that the sensor is not facing a reflective surface. Adjust the detection distance or replace the sensor if necessary
	Soap too viscous for tube length	If using an extension supply tube, dilute the soap
	Incorrect tube connection	Check the connection of the tubes from the tank to the faucet
	Incorrect cable connection	Check the connection of the cables inside the case
Continuous flowing of liquid/foam soap	Incorrect cable connection	Check the connection of the cables inside the case
Irregular flowing of liquid/foam soap	Tank almost empty	Refill the tank
	Detection problem	Ensure that the installation distance follows the instructions, and that the sensor is not facing a reflective surface. Adjust the detection distance or replace the sensor if necessary
	Tube is bent	Check the positioning of the tubes
	Pump out of service	Check the pumps (air and soap), replace if necessary
	Nozzle for liquid soap operation and air pump connected	Disconnect the air pump for operation liquid soap mode
	Soap incompatibility	Check if the soap viscosity is compatible with the product. Adjust the dilution rate if necessary. Ensure that the mixture is homogeneous
Soap leakage inside the tap	Incorrect connection of the tubes	Check the correct connection of the tubes inside the tap and rinse the product
Soap leakage inside the case	Incorrect connection of the tubes	Check the correct connection of the tubes and rinse the parts
	Pump out of service	Check the soap pump and replace it if necessary
Unsatisfactory liquid distribution	Incorrect nozzle installed	Ensure the installed nozzle is the one dedicated to liquid soap
	Air pump connected	Disconnect the air pump
	Soap incompatibility	Check if the soap viscosity is compatible with the product. Adjust the dilution rate if necessary. Ensure that the mixture is homogeneous
Insufficient or excessive volume delivered	Factory/site setting not suitable for the soap used	Adjust the volume according to the instructions
	Soap incompatibility	Check if the soap viscosity is compatible with the product. Adjust the dilution rate if necessary. Ensure that the mixture is homogeneous
	Sensor cap is blocking the detection beam.	Push the cap back into position.
	Pump out of service	Check the soap pump, replace it if necessary
	Tube is bent	Check the positioning of the tubes
	Nozzle is clogged	Take off the nozzle and clean it

DE - Problemlösung		
Ausgabe	Ursache	Lösung
Keine Flüssigseife verfügbar	Leerer Tank	Tank füllen
	Unvollständige Vorbereitung	Siehe Anleitung.
	Seifenunverträglichkeit	Prüfen Sie, ob die Viskosität der Seife für das Produkt geeignet ist und passen Sie gegebenenfalls das Verdünnungsverhältnis an.
	Verstopfte Düse	Reinigen Sie die Düse
	Transformator defekt oder inkompatibel	Überprüfen Sie den Transformator und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Pumpe defekt	Überprüfen Sie die Pumpe und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
	Erkennungsproblem	Prüfen Sie, ob der Installationsabstand gemäß der Anleitung eingehalten wird und ob der Sensor nicht auf eine reflektierende Oberfläche gerichtet ist; passen Sie gegebenenfalls den Erfassungsabstand an. Tauschen Sie die Zelle gegebenenfalls aus.
	Die Seife ist zu dickflüssig für die Tubenlänge	Bei Verwendung des Verlängerungssets für den Zufuhrschlauch muss die Seife verdünnt werden.
	Schlechte Rohrverbindung	Prüfen Sie, ob die Leitungen vom Tank zum Wasserhahn korrekt angeschlossen sind.
	Schlechte Kabelverbindung	Prüfen Sie, ob die Kabel im Gehäuse korrekt angeschlossen sind.
Kontinuierliche Verteilung	Schlechte Kabelverbindung	Prüfen Sie, ob die Kabel im Gehäuse korrekt angeschlossen sind.
Unregelmäßige Verteilung	Tank fast leer	Tank füllen
	Erkennungsproblem	Prüfen Sie, ob der Installationsabstand gemäß Anleitung eingehalten wird und der Sensor nicht auf eine reflektierende Oberfläche gerichtet ist; passen Sie gegebenenfalls den Erfassungsabstand an. Tauschen Sie den Sensor bei Bedarf aus.
	Gebogenes Rohr	Überprüfen Sie die Positionierung der Rohre.
	Pumpe defekt	Überprüfen Sie die Pumpe und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
	Seifenunverträglichkeit	Prüfen Sie, ob die Viskosität der Seife für das Produkt geeignet ist, passen Sie gegebenenfalls das Verdünnungsverhältnis an und vergewissern Sie sich, dass die Mischung homogen ist.
Undichtigkeit im Wasserhahn	Schlechte Rohrverbindung	Prüfen Sie, ob die Schläuche im Wasserhahn korrekt angeschlossen sind, und spülen Sie das Produkt ab.
Leck im Inneren des Gehäuses	Schlechte Rohrverbindung	Prüfen Sie, ob die Schläuche richtig angeschlossen sind, und spülen Sie die Teile ab.
	Pumpe defekt	Überprüfen Sie die Seifenpumpe und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
Unzureichende Verteilung	Seifenunverträglichkeit	Prüfen Sie, ob die Viskosität der Seife für das Produkt geeignet ist, passen Sie gegebenenfalls das Verdünnungsverhältnis an und vergewissern Sie sich, dass die Mischung homogen ist.
Unzureichendes oder übermäßiges Liefervolumen	Werkseinstellung / Standort nicht geeignet für die verwendete Seife	Stellen Sie die Lautstärke gemäß der Anleitung ein.
	Seifenunverträglichkeit	Prüfen Sie, ob die Viskosität der Seife für das Produkt geeignet ist, passen Sie gegebenenfalls das Verdünnungsverhältnis an und vergewissern Sie sich, dass die Mischung homogen ist.
	Sensorkappe verdeckt den Erfassungsstrahl.	Kappe in die Endposition zurückschieben.
	Pumpe defekt	Überprüfen Sie die Seifenpumpe und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
	Gebogenes Rohr	Überprüfen Sie die Positionierung der Rohre.
	Verstopfte Düse	Reinigen Sie die Düse

ES- Resolución de problemas		
Asunto	Causa	Solución
No hay jabón líquido disponible	Tanque vacío	Llena el tanque
	Cebado incompleto	Consulte las instrucciones.
	Incompatibilidad con el jabón	Compruebe que la viscosidad del jabón sea la adecuada para el producto y ajuste la tasa de dilución si es necesario.
	Boquilla bloqueada	Limpie la boquilla
	Transformador defectuoso o incompatible	Revise el transformador y sustitúyalo si es necesario.
	Bomba rota	Revise la bomba y reemplácela si es necesario.
	Problema de detección	Compruebe que se respeta la distancia de instalación según las instrucciones y que el sensor no está orientado hacia una superficie reflectante; ajuste la distancia de detección. Reemplace la celda si es necesario.
	El jabón es demasiado viscoso para la longitud del tubo.	Si utiliza el kit de extensión para el tubo de suministro, diluya el jabón.
	Mala conexión de la tubería	Compruebe que las tuberías que van del depósito al grifo estén conectadas correctamente.
	Mala conexión del cable	Compruebe que los cables estén conectados correctamente dentro de la carcasa.
Distribución continua	Mala conexión del cable	Compruebe que los cables estén conectados correctamente dentro de la carcasa.
Distribución irregular	El tanque está casi vacío.	Llena el tanque
	Problema de detección	Compruebe que se respeta la distancia de instalación indicada en las instrucciones y que el sensor no esté orientado hacia una superficie reflectante; ajuste la distancia de detección. Sustituya el sensor si es necesario.
	Tubo doblado	Compruebe la posición de los tubos.
	Bomba rota	Revise la bomba y reemplácela si es necesario.
	Incompatibilidad con el jabón	Compruebe que la viscosidad del jabón sea la adecuada para el producto, ajuste la tasa de dilución si es necesario y verifique la homogeneidad de la mezcla.
Fuga dentro del grifo	Mala conexión de la tubería	Compruebe que los tubos estén correctamente conectados dentro del grifo y enjuague el producto.
Fuga dentro de la carcasa	Mala conexión de la tubería	Compruebe que los tubos estén conectados correctamente y enjuague las piezas.
	Bomba rota	Compruebe el dispensador de jabón y reemplácelo si es necesario.
Distribución insatisfactoria	Incompatibilidad con el jabón	Compruebe que la viscosidad del jabón sea la adecuada para el producto, ajuste la tasa de dilución si es necesario y verifique la homogeneidad de la mezcla.
Volumen entregado insuficiente o excesivo	Entorno de fábrica / lugar no apto para el jabón utilizado.	Ajuste el volumen según las instrucciones.
	Incompatibilidad con el jabón	Compruebe que la viscosidad del jabón sea la adecuada para el producto, ajuste la tasa de dilución si es necesario y verifique la homogeneidad de la mezcla.
	La tapa de la célula obstruye el haz de detección.	Empuje la punta en su posición correcta.
	Bomba rota	Compruebe el dispensador de jabón y reemplácelo si es necesario.
	Tubo doblado	Compruebe la posición de los tubos.
	Boquilla bloqueada	Limpie la boquilla

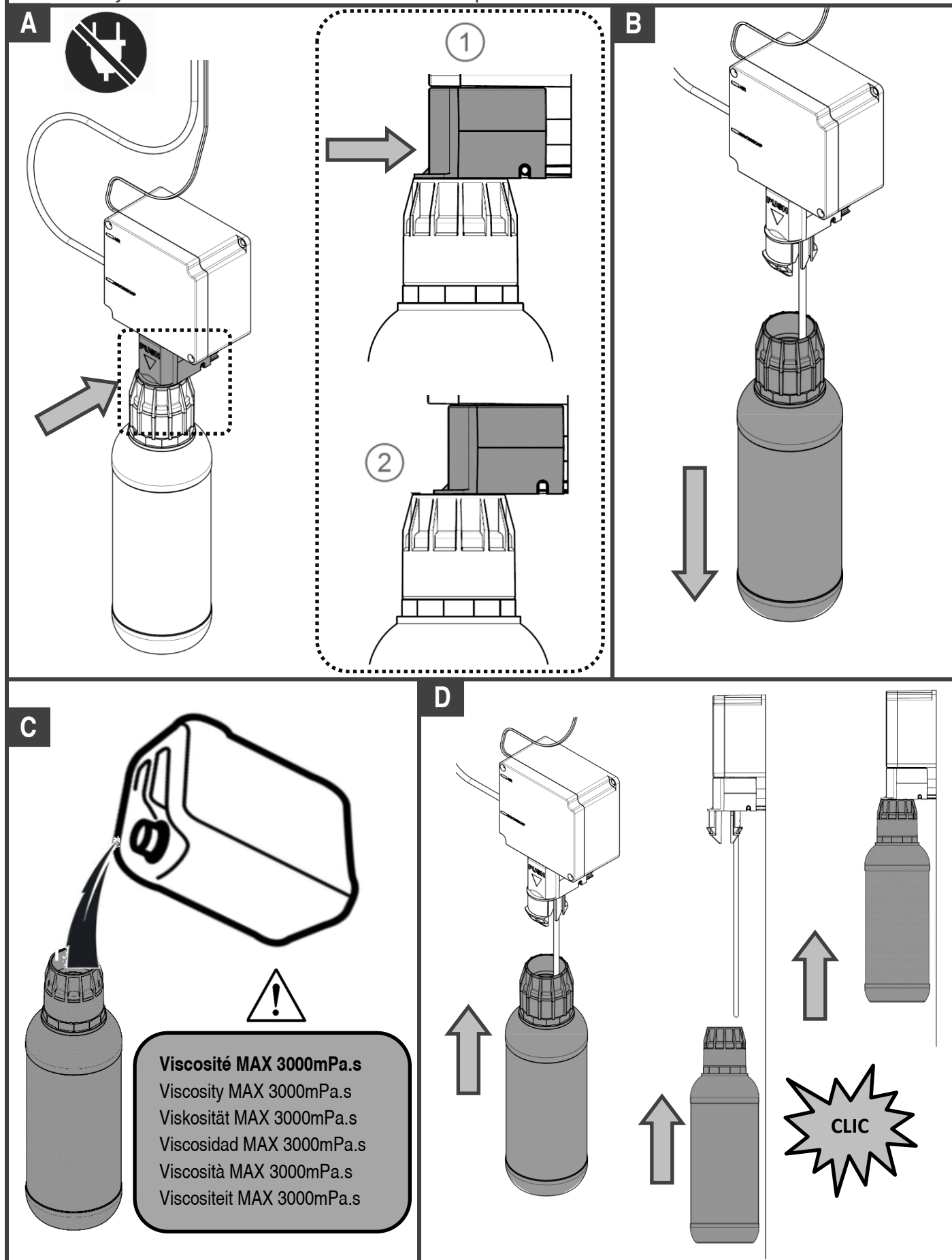
IT - Risoluzione dei problemi		
Problema	Causa	Soluzione
Non è disponibile sapone liquido	Serbatoio vuoto	Riempi il serbatoio
	Innesco incompleto	Vedi le istruzioni.
	Incompatibilità del sapone	Verificate che la viscosità del sapone sia adatta al prodotto e, se necessario, regolate il grado di diluizione.
	Ugello ostruito	Pulire l'ugello
	Trasformatore difettoso o incompatibile	Controllare il trasformatore e sostituirlo se necessario.
	Pompa rotta	Controllare la pompa e sostituirla se necessario.
	Problema di rilevamento	Verificare che la distanza di installazione sia rispettata secondo le istruzioni e che il sensore non sia rivolto verso una superficie riflettente; regolare la distanza di rilevamento. Sostituire la cella se necessario
	Sapone troppo viscoso per la lunghezza del tubo	Se si utilizza il kit di prolunga per il tubo di alimentazione, diluire il sapone.
	Collegamento del tubo scadente	Verificare che i tubi che vanno dal serbatoio al rubinetto siano collegati correttamente.
	Connessione del cavo scadente	Verificare che i cavi siano collegati correttamente all'interno dell'alloggiamento.
Distribuzione continua	Connessione del cavo scadente	Verificare che i cavi siano collegati correttamente all'interno dell'alloggiamento.
Distribuzione irregolare	Serbatoio quasi vuoto	Riempi il serbatoio
	Problema di rilevamento	Verificare che la distanza di installazione sia rispettata secondo le istruzioni e che il sensore non sia rivolto verso una superficie riflettente; regolare la distanza di rilevamento. Sostituire il sensore se necessario.
	tubo piegato	Verificare il posizionamento dei tubi
	Pompa rotta	Controllare la pompa e sostituirla se necessario.
	Incompatibilità del sapone	Verificare che la viscosità del sapone sia adeguata al prodotto, regolare il grado di diluizione se necessario e controllare l'omogeneità della miscela.
Perdita all'interno del rubinetto	Collegamento del tubo scadente	Verificare che i tubi siano collegati correttamente all'interno del rubinetto e risciacquare il prodotto
Perdita all'interno dell'involucro	Collegamento del tubo scadente	Verificare che i tubi siano collegati correttamente e risciacquare le parti.
	Pompa rotta	Controllare il dosatore del sapone e sostituirlo se necessario.
Distribuzione insoddisfacente	Incompatibilità del sapone	Verificare che la viscosità del sapone sia adeguata al prodotto, regolare il grado di diluizione se necessario e controllare l'omogeneità della miscela.
Volume consegnato insufficiente o eccessivo	Ambiente di fabbrica/sito non adatto al sapone utilizzato	Regolare il volume secondo le istruzioni.
	Incompatibilità del sapone	Verificare che la viscosità del sapone sia adeguata al prodotto, regolare il grado di diluizione se necessario e controllare l'omogeneità della miscela.
	La punta del sensore ostruisce il fascio di rilevamento.	Spingere la punta fino nelle posizione corretta.
	Pompa rotta	Controllare il dosatore del sapone e sostituirlo se necessario.
	tubo piegato	Verificare il posizionamento dei tubi
	Ugello ostruito	Pulire l'ugello

NL - Probleemoplossing

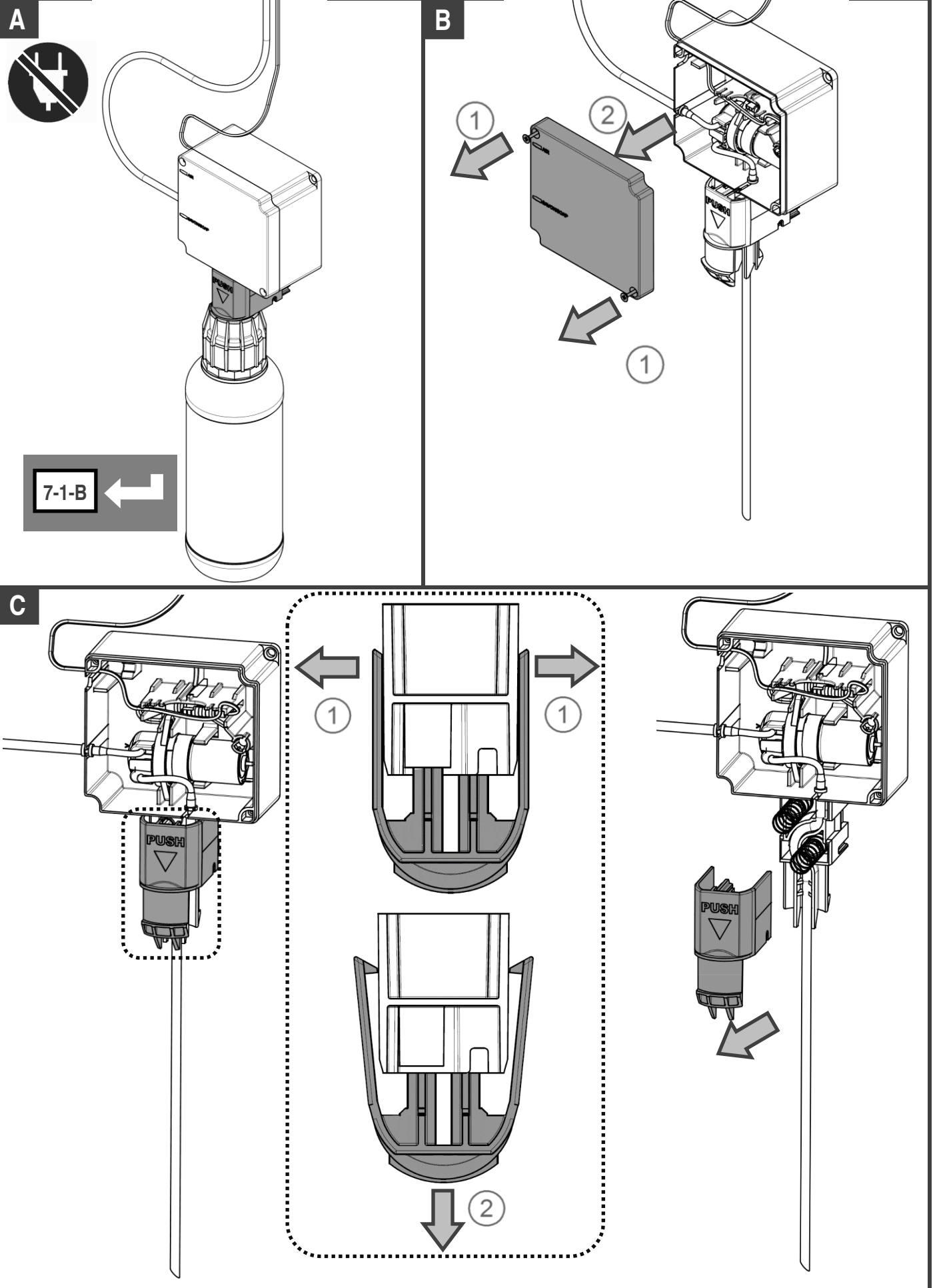
Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen vloeibare zeep beschikbaar	Lege tank	Vul de tank
	Onvolledige priming	Zie de instructies.
	Zeepincompatibiliteit	Controleer of de viscositeit van de zeep geschikt is voor het product en pas de verdunningsgraad indien nodig aan.
	Verstopte spuitmond	Maak het mondstuk schoon.
	Defecte of incompatibele transformator	Controleer de transformator en vervang deze indien nodig.
	Pomp defect	Controleer de pomp en vervang deze indien nodig.
	Detectieprobleem	Controleer of de installatieafstand volgens de instructies wordt aangehouden en of de sensor niet naar een reflecterend oppervlak is gericht; pas de detectieafstand aan. Vervang de cel indien nodig.
	De zeep is te stroperig voor de lengte van de tube.	Als je de verlengset voor de toevoerslang gebruikt, verdun dan de zeep.
	Slechte pijp aansluiting	Controleer of de leidingen van de tank naar de kraan correct zijn aangesloten.
	Slechte kabelverbinding	Controleer of de kabels correct zijn aangesloten in de behuizing.
Continue distributie	Slechte kabelverbinding	Controleer of de kabels correct zijn aangesloten in de behuizing.
Onregelmatige verdeling	Tank bijna leeg	Vul de tank
	Detectieprobleem	Controleer of de installatieafstand volgens de instructies is aangehouden en of de sensor niet naar een reflecterend oppervlak is gericht; pas de detectieafstand aan. Vervang de sensor indien nodig.
	Gebogen buis	Controleer de positionering van de buizen.
	Pomp defect	Controleer de pomp en vervang deze indien nodig.
	Zeepincompatibiliteit	Controleer of de viscositeit van de zeep geschikt is voor het product, pas de verdunningsgraad indien nodig aan en controleer de homogeniteit van het mengsel.
Lekkage in de kraan	Slechte pijp aansluiting	Controleer of de slangen correct in de kraan zijn aangesloten en spoel het product af.
Lekkage in de behuizing	Slechte pijp aansluiting	Controleer of de slangen correct zijn aangesloten en spoel de onderdelen af.
	Pomp defect	Controleer de zeepdispenser en vervang deze indien nodig.
Onbevredigende distributie	Zeepincompatibiliteit	Controleer of de viscositeit van de zeep geschikt is voor het product, pas de verdunningsgraad indien nodig aan en controleer de homogeniteit van het mengsel.
Onvoldoende of te veel geleverd volume	Fabrieksinstellingen / locatie niet geschikt voor de gebruikte zeep.	Pas het volume aan volgens de instructies.
	Zeepincompatibiliteit	Controleer of de viscositeit van de zeep geschikt is voor het product, pas de verdunningsgraad indien nodig aan en controleer de homogeniteit van het mengsel.
	Sensordop blokkeert de detectiestraal.	Duw de dop terug in de juiste positie.
	Pomp defect	Controleer de zeepdispenser en vervang deze indien nodig.
	Gebogen buis	Controleer de positionering van de buizen.
	Verstopte spuitmond	Maak het mondstuk schoon.

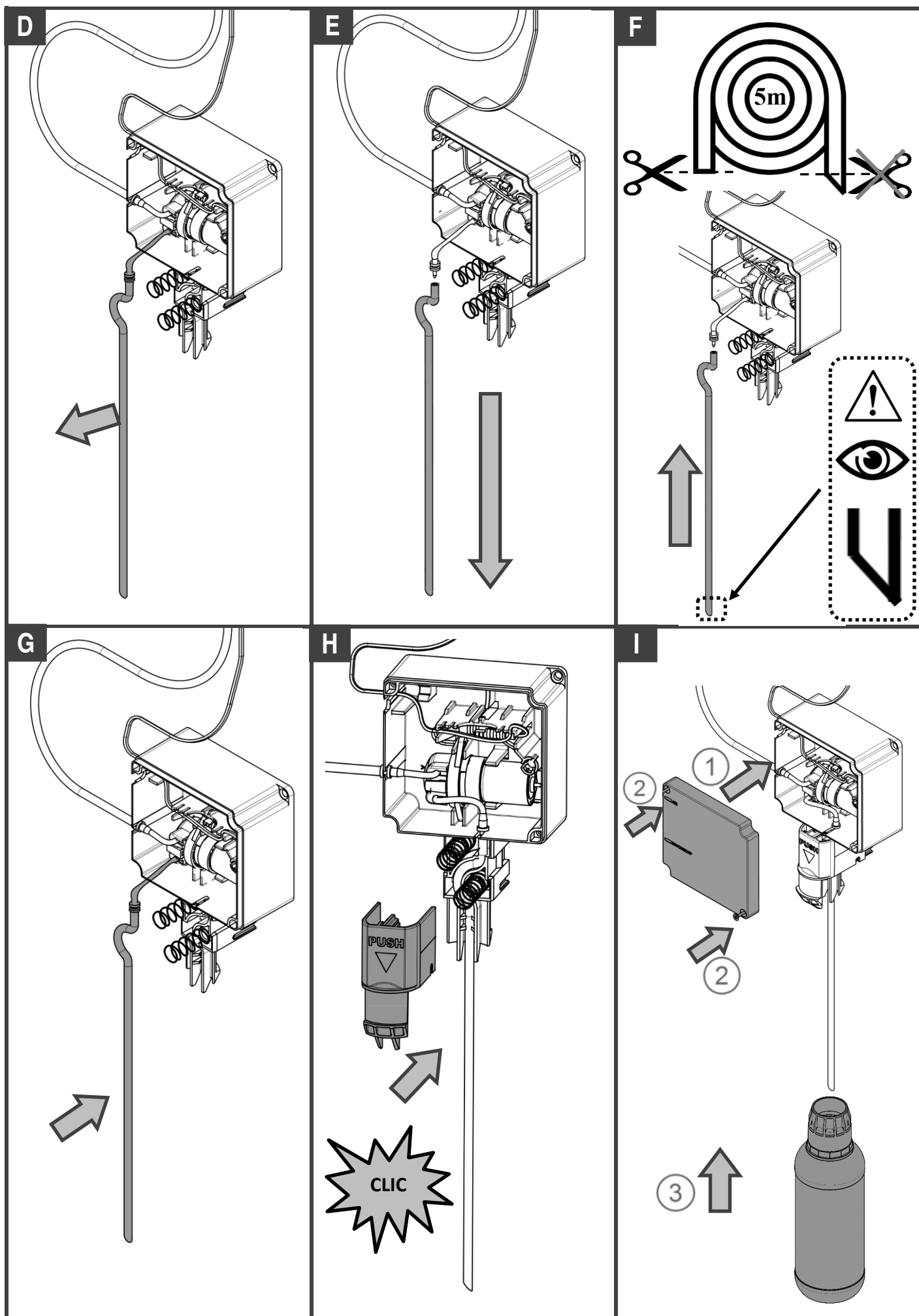
7 - Maintenance/ Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Manutenzione / Onderhoud

7-1 Remplissage Bouteille / Filling the soap tank / Seifenbehälter auffüllen / Llenado de la botella de jabón / Ricarica del contenitore / Zeepfles vullen

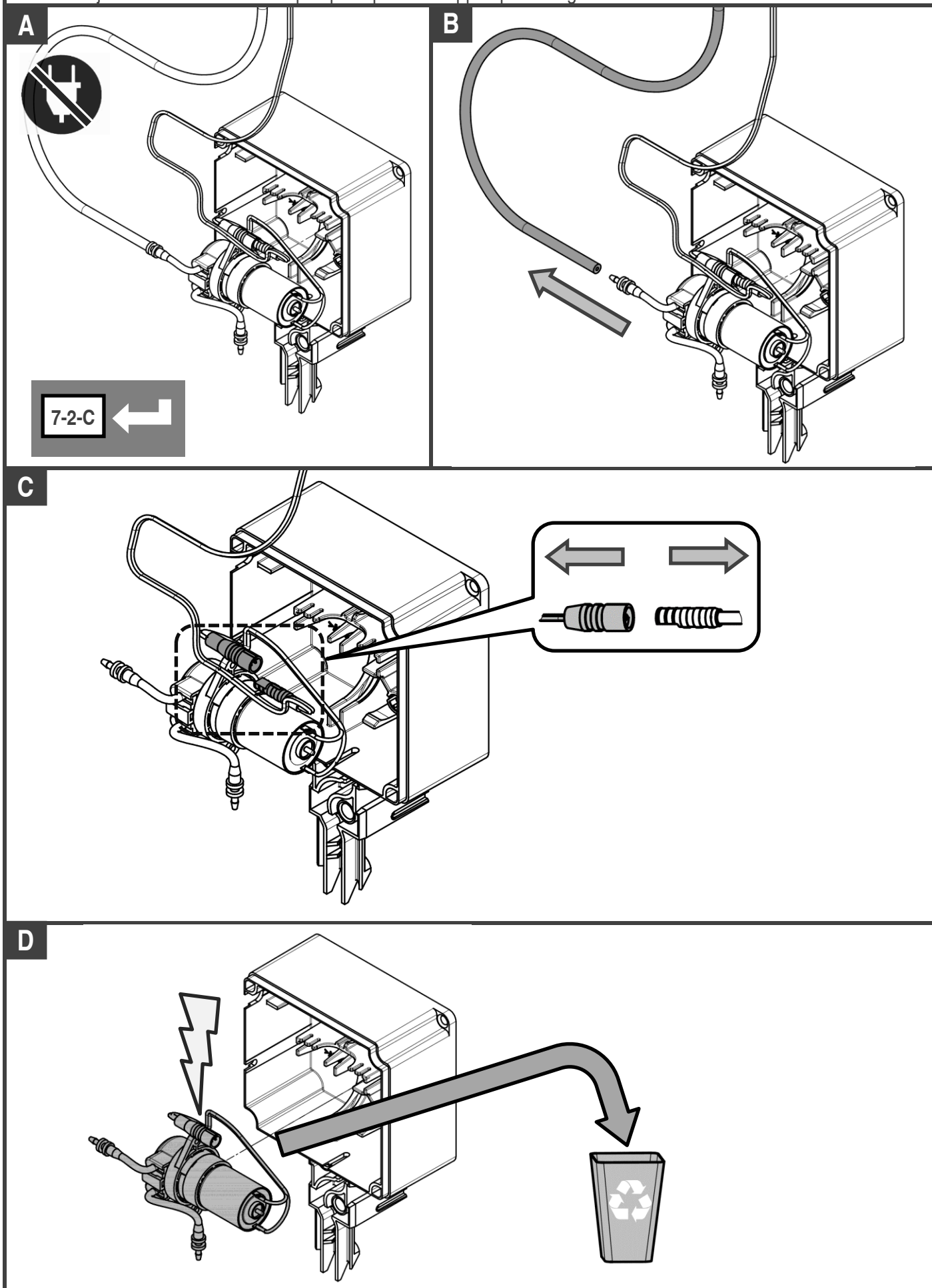


7- 2 Remplacement du tube / Replacing the tube / Rohr auswechseln / Sustitución del tubo / Sostituzione del tubo /
Buis vervangen





7-3 Remplacement de la pompe savon / Replacing the soap pump / Seifenpumpe auswechseln / Sustitución de la bomba de jabón / Sostituzione della pompa sapone / Zeepomp vervangen



PRESTO

Réf. Q8287-0

Ce document n'est pas contractuel ; nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de nos produits sans préavis.

This is not a contractual document. We reserve the right to change the specifications of our products without prior notice.

Dieses Dokument ist nicht rechtlich bindend und wir behalten uns das Recht vor, die spezifischen Eigenschaften unserer Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Este documento no es contractual. Nos reservamos el derecho de modificar las características de nuestros productos sin preaviso. Questo documento non è contrattuale; ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche dei nostri prodotti, senza necessità di preavviso.

Dit document vormt geen contract; wij behouden ons het recht voor de kenmerken van onze producten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
